

NUMBER 7 • BONUS STORY

Ellan sateinen päivä

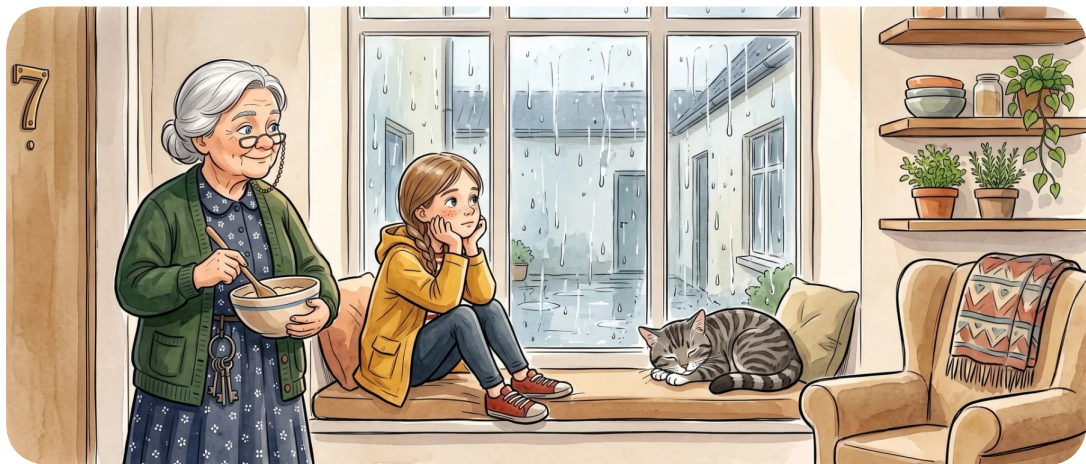
A rainy Saturday in spring. Ella and her best friend Emma wanted to ride their bikes to the park, and her mother Leena is working again. So Ella spends the day at her grandmother's, talking about the summers at the sea, a puppy, and what she wants to be.

4 Exercises · Duration: 10 min.

The weather and what to wear

Finnish

Read & listen online



Ella = ■ Aino = ○ Leena = ▲

A Saturday morning in spring at Aino's. Rain runs down the living-room window.

On lauantai. Ulkona sataa ja on hyvin kylmä.

Ella istuu ikkunan luona. Hän on kymmenen. Tänään hän ei ole iloinen.

- Mummo, miksi taas sataa? Tänään Emma ja minä haluamme pyöräillä puistoon!

Emma on Ellan paras koulukaveri. Hänellä on pieni koiranpentu.

○ Pyörällä? Ei tänään, Ella. On liian kylmä. Ja ulkona tuulee.

■ Mutta minulla on sadetakki! En tarvitse aurinkoa!

○ Sinulla on sadetakki. Mutta pyörällä ei ole.

○ Tänään voit piirtää tai auttaa minua. Teen lettuja.

The landlady's phone rings. It is Leena, Ella's mother, calling from work.

▲ Hei, Ella. Anteeksi, olen tänäänkin töissä. Iltaan asti.

■ Taas? Äiti, olet aina töissä! Lauantainakin!

▲ Tiedän. Mutta minun täytyy auttaa ihmisiä. Teettekö mummon kanssa lettuja?

■ Kyllä. Äiti, tule illalla! Lettuja on paljon.

Keittiössä Ella piirtää meren, auringon ja hiekkaa.

■ Katso, mummo! Joka kesä koko perhe menee merelle.

■ Siellä on kuuma, eikä äiti ole töissä. Hän on kanssamme koko päivän!

■ Aamulla uimme. Meri on kylmempi kuin järvi, mutta en pelkää.

■ Osaan uida paremmin kuin äiti!

○ Entä veljesi?

- Hän on vielä liian pieni. Hän ei osaa uida. Hän vain syö hiekkaa!
- Lounaan jälkeen teemme hiekkalinnan. Joka kesä isomman!
- Illalla merellä tuulee, joten äiti sanoo aina: Ella, hattu! Ja takki!
- Äitisi on oikeassa. Illalla merellä tarvitset lämpimiä vaatteita.
- Mutta minulla ei ole koskaan kylmä merellä!
- Ei koskaan? Viime vuonna olit sininen kuin meri!
- En ollut! No... vain vähän.

Ella turns the page and draws a small brown dog with big ears.

- Mummo, katso: koiranpentu! Kuten Emman. Haluan todella koiranpennun!
- Koiranpentu? Entä Nöpö? Nöpö ei pidä koirista.
- Nöpö asuu täällä. Koira voi asua asunnossamme!
- Entä kuka vahtii sitä? Vanhempasi ovat töissä ja sinä koulussa.
- Osaan vahtia eläimiä! Vahdin Nöpöä joka päivä!
- Ei, Ella. Nöpö vahtii sinua.

On the windowsill the grey tomcat opens one eye, looks at the drawing of the dog, and turns his back on it.

- Äiti sanoo: koira tarvitsee aikaa, eikä minulla ole aikaa.

- Se on totta. Äitisi on paljon töissä, siksi hän on väsynyt.
- Siksi haluan olla taiteilija. Taiteilija on töissä kotona ja voi vahtia koiraa!
- Taiteilija? Ei opettaja, kuten mummo?
- Ei! Opettajat sanovat aina myöhemmin.
- En koskaan sano myöhemmin. Sanon nyt!

Afternoon. The rain stops, and the sun comes out over the wet roofs.

- Mummo, aurinko! Saanko nyt ajaa pyörällä?
- Saat. Mutta hattu ja huivi päälle, koska ulkona on vielä kylmä.
- Emma! Aurinko paistaa! Tule puistoon koiranpennun kanssa!

Evening. Leena comes into the kitchen, tired, with a wet umbrella.

- Äiti! Aamulla satoi, sitten paistoi aurinko. Ja Emman koira on nyt ystäväni!
- ▲ Ja haluat taas koiranpennun, eikö niin?
- Kyllä. Mutta kesällä merellä! Siellä koiralla on parempi olla kuin kaupungissa.
- ▲ Ehkä, Ella. Ehkä.

Nöpö katsoo koiraa Ellan piirustuskirjassa. Se ei pidä siitä yhtään.

New words

koiranpentu	puppy
hiekk	sand
hiekkalinna	sandcastle
taiteilija	artist
pyöräillä	ride a bicycle
koulukaveri	school friend
huivi	scarf
surullinen	sad

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAID IT?**

Who says it?

- 1 Mummo, miksi taas sataa? Tänään Emma ja minä haluamme pyöräillä puistoon!**

- ☐ A Ella
- ☐ B Leena
- ☐ C Aino

Meaning: Grandma, why is it raining again? Today Emma and I want to ride our bikes to the park!

- 2 Pyörällä? Ei tänään, Ella. On liian kylmä. Ja ulkona tuulee.**

- ☐ A Ella
- ☐ B Aino
- ☐ C Leena

Meaning: By bike? Not today, Ella. It's too cold. And it's windy outside.

3 Hei, Ella. Anteeksi, olen tänäänkin töissä. Iltaan asti.

- ☐ A Ella
- ☐ B Leena
- ☐ C Aino

Meaning: Hi, Ella. I'm sorry, I'm working again today. Until this evening.

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Ella on tänään ensin surullinen.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Ella is initially sad today.

2 Ulkona on aamulla kuuma.

- ☐ True ☐ False

Meaning: It is hot outside in the morning.

3 Ella haluaa koiranpennun.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Ella wants a puppy.

4 Leena on koko päivän kotona.

☐ True ☐ False

Meaning: Leena is at home all day.

5 Iltapäivällä aurinko paistaa.

☐ True ☐ False

Meaning: The sun shines in the afternoon.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Aamulla sataa.
- ☐ Ella piirtää meren.
- ☐ Ella menee puistoon.
- ☐ Leena soittaa.
- ☐ Ella piirtää koiran.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Kenen koira on Ellan ystävä?

- ☐ A Emman.
- ☐ B Tuomaksen.

Meaning: Whose dog is Ella's friend?

2 Miksi Ella haluaa olla taiteilija?

- ☐ A Taiteilija voi olla töissä kotona.
- ☐ B Taiteilija ei piirrä koskaan.

Meaning: Why does Ella want to be an artist?

3 Mitä Aino tekee?

- ☐ A Kalaa.
- ☐ B Lettuja.

Meaning: What does Aino make?